

REFERAT FRA ÅRSMØTET I TYSKFORUM - NORSK TYSKLÆRERFORENING

Donnerstag den 28. oktober 2021 kl. 18:00 – 19.30 Plattform: Zoom

Det var 21 medlemmer til stede, herunder leder Andrea Vaske (AV), nestleder Anja Pietzuch (AP), kasserer Jutta Birnbickel (JB), sekretær Nina Eidsten (NE), styremedlem Sjur Rynningen Bie-Lorentzen (SRBL) da møtet startet.

Under valget på slutten av møtet var det 17 personer til stede.

Sak 1: Møtet ble åpnet av styrets leder, Andrea Vaske (AV)

Sak 2: Sjur Rynningen Bie-Lorentzen (SRBL) ble valgt til møteleder, Nina Eidsten (NE) og Ute Wengorz (UW) ble valgt til referenter.

Sak 3: Innkalling og sakliste ble godkjent med flertall.

Sak 4: Årsberetning for 2020/2021 ble godkjent av årsmøtet.

Alle ble oppfordret til å lese gjennom sammendraget av årsmeldingen.

AV, AP og SRBL gjennomgikk sentrale saker i driftsåret:

Det ble avholdt ti styremøter med gjennomsnittlig to timers varighet i perioden. Møtene ble avholdt digitalt på Teams. Det første, konstituerende styremøtet etter årsmøtet 2020 ble avholdt

10. desember 2020. Representanter fra Goethe-Instituttet har deltatt på alle styremøtene og deltatt i diskusjonen av saker som er av felles interesse. I tillegg til månedlige møter, har styret opprettholdt sin nettbaserte løsning (Office 365) for å arbeide med online-saksdokumenter. Referatene fra samtlige styremøter er arkivert online og gjøres tilgjengelig på forespørsel. (kontakt@tyskforum.no).

Følgende sentrale saker har det blitt arbeidet med (i løs kronologisk rekkefølge)

- **Partnerskapsgruppe tysk:** I løpet av driftsåret 2020-21 deltok styreleder i to møter og pr- og presseansvarlig i ett. Det var Tyskforum som initierte å gjenoppta samarbeidet. Det ble holdt et foredrag av Steinar Nybøle, avdelingsdirektør ved Fremmedspråksenteret i Halden, for å belyse det dalende antallet elever som velger tysk på ungdomsskolen og for å spore eventuelle grunner til det. På bakgrunn av dette ble det vedtatt å ha et arrangement om problemstillingen med fremtredende politiske representanter. Usikkerheten knyttet til pandemien og stortingsvalget førte til at arrangementet ikke ble gjennomført, men det skal gjennomføres etter at den nye regjeringen er på plass.
- **Klassepartnerskap:** I regi av aubiko e.V. og styret i Tyskforum ble det avholdt et seminar der interesserte TF-medlemmer kunne initiere klassepartnerskap mellom tyskelever fra forskjellige land og sine egne klasser. Tanken er at disse partnerskapene skal lede til fysiske utvekslinger og mer langvarige kontakter i fremtiden.
- **Willy Brandt-elevkonkurranse:** Dette prosjektet var og er veldig tidkrevende. Hele konkurransen ble iverksatt av styret, dvs. både selve idé-utviklingen, planleggingen av konkurransen og leting etter sponsorer for å kunne tilby

attraktive premier. Hele veien fikk vi verdifull støtte av Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen ved daglig leder Ingunn Tveide. Målet er å tilby en attraktiv konkurranse som alle tyskelever på vgs. kan delta i, uansett nivå. T.o.m. elever som ikke nødvendigvis lærer tysk, men likevel har interesse for temaet, kan delta. I tillegg er konkurransen tverrfaglig innrettet slik at den møter kravene i de nye læreplanene.

- **Digitale Tysklærer dager (NDT20)** ble gjennomført i samarbeid med Goethe-Instituttet, men for første gang digitalt pga. koronasituasjonen. Foredragsholderne kom fra Østerrike, Sverige og Tyskland og "leverte" på høyt nivå. Deltakernes tilbakemeldinger var overveiende svært positive og ble mottatt som en motiverende bekreftelse i styret.

- Styret forberedte **årsmøtet 2021** som gjennomføres digitalt 28. oktober 2021.

- Styret jobbet og jobber fortsatt på spreng med forberedelsene av **de første Nordiske Tysklærer dagene (DLTN21)**, som gjennomføres digitalt, 19.-20. november 2021. Disse organiseres og planlegges i samarbeid med både tysklærerforeningene fra Danmark, Island, Sverige og Finland samt språkavdelingene fra Goethe-Instituttene i de respektive landene. Styret bidrar både med sine egne erfaringer fra de digitale tysklærer dagene i fjor (NDT20), og med idéer og forslag angående foredragsholdere og workshopene. Målet er bl.a. å knytte sterkere bånd mellom våre søsterforeninger i Norden for å kunne jobbe tettere sammen i fremtiden der det er hensiktsmessig.

- **Nyhetsbrev:** I hele driftsåret ble det sendt ut åtte nyhetsbrev og styret har et mål om å sende ut ett nyhetsbrev i måneden i løpet av skoleåret. Nyhetsbrevene åpnes gjennomsnittlig av ca. 55. % av mottakerne, mens lenkene følges av gjennomsnittlig ca. 20 %. Dette ligger omtrent på samme snitt som året før. Det er ønskelig at flere mottakere åpner nyhetsbrevet og følger sakene og engasjerer seg.

- **7. Felles digital språklærer dag 2021:** Også dette arrangementet ble gjennomført digitalt. Tema var: **Hva skjer med fremmedspråkene/vurdering ifm. fagfornyelsen?** Dagen startet med et innføringsforedrag av Kirsti Birgitte Furre, medlem i Læreplangruppen, med tittelen "*Fremmedspråk – Det store og lille faget*", fulgt av en plenumsdiskusjon med representanter fra læreplangruppene i alle tre fremmedspråk. Temaet var: *Fagfornyelsen, prinsipper og utfordringer. Hva vil fagfornyelsen bety for fremmedspråkene?* I tillegg kunne lærerne delta i forskjellige workshops. Planleggingen med FST-Norge lyktes fint og tilbakemeldingene var stort sett positive.

- **Politisk arbeid:** Det politiske arbeidet som styret har brukt mest tid og krefter på det siste året er *Fullføringsreformen*, som ble kunngjort like før påskeferien. Tyskforum var aktiv i den offentlige diskusjonen og lagde flere uttalelser rettet mot politikerne.

- **Samarbeidet med FST-Norge** (Fransk-, Spansk- og Tysklærerforeningen): Samarbeidet har vært begrenset i år siden det ikke ble annonsert nye beslutninger fra Liedutvalget. Vi gjenopptar samarbeidet straks det måtte oppstå nye "kampsaker". Dette kan være høringsuttalelser med innspill til fagfornyelsen eller Liedutvalgets forslag til ny strukturering av videregående opplæring, eller – i verste fall – reduksjon av timetallet i andre fremmedspråk.

- **0 NOK av 20.000 NOK i tildelte reisestipend:** Styret hadde budsjettert 20.000 NOK til reisestipend, men pga. Covid-19 ble det ingen reiser.
- **0 NOK av 40.000 NOK i tildelte prosjektmidler også i år:** Dette er prosjektmidler som medlemmer med planer om et lokalt eller regionalt arrangement for tyskelever eller -lærere kan søke om. Tilbudet ble i år (i likhet med i fjor) ikke etterspurt, antakelig også pga. pandemien. Likevel foreslår styret at årsmøtet 2021 vedtar nye 40.000 NOK i prosjektmidler for opprettelse av lokallag, medlemsorganiserte fagarrangementer, profilerings-/ promoteringstiltak o.l. for driftsåret 2020-21.
- **Hjemmeside:** Hjemmesiden er blitt vedlikeholdt og oppdatert innenfor styrets muligheter og ressurser.
- **Facebook-side:** Siden har per i dag rundt 668 følgere og har som hovedmål å gjøre foreningens arbeid mer kjent utover de vante kretsene. Siden får jevnt og trutt nye følgere.
- **Facebook-gruppe:** Den lukkede gruppen er i stadig vekst og har per i dag 1251 (16.10.21) medlemmer (2014: 90, 2015: 146, 2016: 263, 2017: 560, 2018: 800, 2019: 950). Ved siden av hjemme- og Facebook-side samt nyhetsbrev, er Facebook-gruppen foreningens mest brukte medium for informasjon, kommunikasjon og faglig utveksling. Gruppen er den største digitale kommunikasjonsplattformen når det gjelder tysk og tyskundervisningen i Norge. Kommentarene tydeliggjør at sidens brukere opplever å få praktisk hjelp raskt som t.o.m. finner inngang i timen allerede dagen derpå og at de virkelig drar nytte av råd og tips som de får.
- **Informasjon og kommunikasjon (fortløpende):** Jevnlig utsending av fagrelatert informasjon og tilbud for tyskelever og -lærere om bl.a. etterutdanningsmuligheter og stipend til alle medlemmer via hjemmeside, Facebook-side og -gruppe og nyhetsbrev.
- **Språkolympiade i Norge:** Tyskforum og Goethe-Institutt hadde inngått et samarbeid med «International Language Competition» i 2019. Styret vedtok å avslutte samarbeidet våren 2021. Vi fikk flere tilbakemeldinger fra medlemmene om at konkurransen ikke var tidsmessig nok og at den manglet kommunikative innslag som kunne gi elevene anledning til å vise sine ferdigheter på dette området. Mange elever ga uttrykk for mer frustrasjon enn glede i kvalifiseringsrundene og syntes hele opplegget var kjedelig. Vi tok derfor kontakt med ILC for å høre hva som måtte til for å endre konseptet, men fikk som svar at de aller fleste elever og lærere var fornøyd med konkurransen og at ILC ikke så behov for endring. Da ILC ba oss om å bearbeide konkurransens spørsmål (tidskrevende arbeid for minimal lønn), valgte vi å trekke oss fra samarbeidet.
- **Innkrevning av medlemskontingenter:** Siden driftsåret 2019-20 ble det tilbydd Vipps som "ekstra-lav-terskel"-betalingsalternativ. Dette var en suksess og det fortsetter vi med.
-

SRBL oppsummerer. Overgang til innspill fra medlemmene.

*Monika Haaseth spør om mulighet til å arrangere f.eks. Stammtisch for medlemmer, f.eks. i Trondheim. AV svarer: TF kan støtte en oppstart finansielt, TF kan promotere det, f.eks. på FB.

Ved ønsker om arrangementer /foredragsholdere e.l., kan vi etterkomme det. Ute Wengorz kan ev. være med på å arrangere det.

For Stammtisch kan det også reklameres i Nyhetsbrev.

*Et av medlemmene kommenterer at det er for få muligheter/konkurranser for ungdomsskoleelever. Etterlyser også mer/bedre informasjon. AV minner om framdriftsplanen for neste skoleår. Mer fokus på ungdomsskolen. GI gjør oppmerksom på en kommende konkurranse fra GI sin side (Spracholympiade, Hamburg, sommeren 2022)

*JP Pietzuch foreslo å ta initiativ overfor gruppen «Tysklærere i Norge». Slå sammen gruppene? SRBL har tatt initiativ overfor gruppen «Tysklærere i Norge» for 1,5 år siden. De ønsket ikke sammenslåing. TF kan ta initiativ igjen. AV foreslår et fysisk møte med dem.

Sak 5: Regnskapet fra 2020/2021 ble gjennomgått av kasserer (JB) og godkjent av årsmøtet.

Foreningen har god økonomi. Spesielt stort overskudd i driftsåret pga. nedstengningen og få søknader om stipendmidler fra medlemmene. Regnskapet er gjort opp med et overskudd på 58 251,22 kroner. Pr. 31.08.21 har vi 432 922 kroner på konto.

Det kom en kommentar til manglende inntekter fra GI i forbindelse med Aktuelles. Oppklares av AP. Ingen utgifter med Aktuelles dette driftsåret.

Det ble uttrykt forundring over at det ikke ble satt i gang flere prosjekter lokalt. NE svarte at koronaåret og stresset og den usikre skolehverdagen i forbindelse med det kan være en grunn.

Sak 6: Revisors beretning 2020/2021 ble lest opp av kasserer (JB). Revisor er Kjetil Pedersen. Revisor har gjennomgått regnskapet og bekreftet at det er riktig og ført på en oversiktlig måte.

Revisor kom med tips om at vi kan søke om momsfritak pga den statusen foreningen har. JB undersøker dette.

Årsmøtet tar revisors beretning til etterretning.

Sak 7: Handlingsplanen for 20/21 ble gjennomgått av AV og AP og godkjent av årsmøtet. 2021/22:

- Fortsette å aktivisere medlemmene, være en levende plattform og ha god og jevnlig kontakt med medlemmene
- Fortsette å støtte medlemmene i deres nye (tidvis) digitale hverdag med fagdidaktiske arrangementer og jevnlig oppdateringer, ikke minst via nyhetsbrev og eventuelt via online-workshops
- Fortsette med å informere om faglige og fagpolitiske utviklinger og nye studietilbud
- Utvide nyhetsbrevet for raskere og mer aktuell informasjonsformidling
- Evaluere medlemmenes tilfredshet med nyhetsbrev (ca. hver 6./7. uke) istedenfor medlemsblad (2 ganger i året)

- Delta aktivt i diskusjoner om eventuelle implementeringer fra Lied-utvalgets anbefalinger ("Fullføringsreform") som berører fremmedspråkene.
- Planlegge og gjennomføre NDT 22, muligens i Tromsø om dette blir godtatt
- Arbeide med en publikasjon rundt temaet tverrfaglighet, ny læreplan og ny eksamen
- Fortsette å jobbe for bedre status for fremmedspråkene både på skolenivå og innenfor andre arenaer (skolemyndigheter, høyskole- og universitetssektoren, mediene)
- Jobbe for et bedre samarbeid mellom USK og VGS – hvis noen har «god praksis»-eksempler er det viktig at disse blir kjent innenfor fremmespråklærermiljøet, også med tanke på ny eksamensordning.
- Ha tyskfaget på ungdomsskolene som satsningsområde. Hva slags støtte trenger tysklærerne spesielt på ungdomstrinnet og hvilke særegne utfordringer møter de? Hva slags stimuli kunne være spennende og passende for ungdomsskolelærere og ikke minst elever?
- Utvikle opplegg som kan brukes i barneskolene for å reklamere for fremmedspråk – og ikke minst for tysk.
- Stipend: bruke prosjektmidler som foreningen har øremerket til blant annet deltakelse i relevante videreutdanningskurs, også digitalt.
- Opprettholde og videreutvikle FST-samarbeidet, jobbe videre med felles interesser, forsterke det politiske arbeidet og opprettholde diskusjonen om mer intenst samarbeid. Dette kan muligens føre til en fellesforening med mer slagkraft.
- Intensivere samarbeidet med de nordiske søsterforeningene. Gjennomføre de første digitale Nordiske Tysklærerdagene 2021 med Goethe-Instituttene og etablere et varig samarbeid med søsterforeningene i Norden
- Opprettholde samarbeidet med IDV, bl.a. ved å benytte oss av mulighetene som IDV tilbyr. Reklamere for IDT 2022 og jobbe for at flere norske lærere kan få delta og bidra aktivt
- Fortsette samarbeidet med GI, DAAD, DAG og HK-dir (f.eks. felles arrangementer). DAG er hovedarrangør av IDT 2025 (Lübeck) – ønsker tett samarbeid med nordiske tysklærerforeninger
- Hvordan undervise dyslektiske elever i tysk? Gjenoppta samarbeidet med aubiko e.V. og andre aktører fra forskjellige deler av utdanningssektoren. Eventuelt ny ERASMUS-søknad, slik at det ville være mulig å lære mer og gi opplæring om omgang med dysleksi i fremmedspråks-undervisningen, sammen med tysklærere fra andre land
- Utvide samarbeid med Willy-Brandt-Stiftelsen og Tysk-Norsk Selskap, gjennomføre, avslutte og evaluere årets elevkonkurranse på en god måte, også med tanke på fremtidige felles prosjekter, elevkonkurranser eller lignende

Sak 8: Styrets forslag til driftsbudsjett 2021/2022 ble lagt fram og gjennomgått av JB.

Regnskap 2020-21		Budsjett 2021-22	
INNTEKTER		INNTEKTER	
Medlemskontingent	78871,41	Medlemskontingent	80000,00
Annonseinntekter	2900,00	Annonseinntekter	00,00
NDT 2020 Oslo	294,75	DLTN 2021 digitalt	00,00
GI kjøp aktuelleres	00,00	GI kjøp aktuelleres	00,00
Annet	154,00		
		Willy Brandt Wettbewerb DAG og GI	70000,00

Sum inntekter	82220,16	Sum inntekter	150000,00
KOSTNADER		KOSTNADER	
IDV Medlemsavgift	3159,00	IDV Medlemsavgift	5000,00
Porto	336,00	Posten Frimerker	500,00
Styrekostnader	00,00	Styrekostnader	20000,00
Reisestipend	00,00	Reisestipend/ Lærerkurs	40000,00
Medlemsblad aktuelles	7861,80	«aktuelles»- Fagpublikasjon	10000,00
Hjemmeside/ PR	579,00	Hjemmeside/ PR	1000,00
Postboksleie	1275,00	Postboksleie	1275,00
Prosjektmidler	00,00	Prosjektmidler	5000,00
NDT 2020 Oslo	1602,71	DLTN 2021 digitalt	3000,00
Medlemsarrangementer	00,00	Medlemsarrangementer	10000,00
Gaver/premier	7487,23	Gaver/premier	5000,00
Medlemsreg. StyreWeb	2060,00	Medlemsreg. StyreWeb	2060,00
kontor	1198,00	kontor	
Tilbakebetalt kontingent	500,00	Tilbakebetalt kontingent	0,00
		Sparing til IDT 22 i Wien	50000,00
		Willy-Brandt- Wettbewerb Tyskforum	40000,00
		Willy- Brandt Wettbewerb DAG og GI	70000,00
Sum kostnader	+26058,94	Sum kostnader	262835,00
Driftsresultat	+56161,22	Driftsresultat	-112835,00
Renteinntekter	2090,00	Renteinntekter	1500,00
Resultat	+58251,22	Resultat	-111335,00
Årsresultat		Årsresultat	
BALANSE 31.08.2020		ESTIMERT 31.08.2021	
Bank per 01.09.2019	374670,78	Bank per 01.09.2021	432922,00
Årsresultat	+58251,22	Årsresultat	-111335,00
<u>Bank per 31.08.2021</u>	432922,00	<u>Bank per 31.08.2022</u>	321587,00

Forslaget fikk tilslutning fra årsmøtet.

Det ble kommentert at TF budsjetterer med underskudd. Dette gjør foreningen fordi man ønsker at medlemmene skal bruke pengene foreningen har.

Kommentar til at de skandinaviske tysklærerdagene er gratis. Det ble stilt spørsmål ved om dette gjør dem «mindre verdt»? GI har ingen tradisjon for å ta penger for et slikt arrangement. Etter 1,5 år med pandemi, er man redd kostnad vil gjøre at folk ikke kommer.

Sak 9: Inkomne forslag

Styret foreslår å arbeide for at NDT 2022 blir avholdt i Tromsø. Forslaget fikk tilslutning fra årsmøtet.

Sak 10: Valgkomiteens forslag til nytt styre. SRBL la fram forslaget for årsmøtet.

Følgende ble valgt:

Verv	2021	Kommentar
Leder	Andrea Vaske	velges for ett år (2021-22)
Nestleder	Anja Pietzuch	velges for to år (2021-23)
Sekretær	Nina Eidsten	velges for to år (2021-23)
Kasserer	Jutta Birnbickel	Velges for ett år (2021-22)
Styremedlem	Anne Reiher	Velges for to år (2021-23)
Styremedlem (PR/Sjur Rynningen IT)	(PR/Sjur Rynningen Bie- Lorentzen	velges for to år (2021-2023)
Styremedlem (stud.)	Tor Martin Hegrenes	Velges for ett år (2021-22)
Varamedlem	Caroline Howarth	velges for ett år (2021-22)
Varamedlem	Ute Wengorz	velges for ett år (2021-22)
Revisor	Kjetil Pedersen	velges for ett år (2021-22))

Sak 11: Valg av valgkomite. SRBL presenterer kandidatene: Mara Weise, Mona Gundersen Røvik.

Alexander John Smith-Hald stiller også.

Alle tre ble valgt.

Sak 12: Forslag til endring i vedtektene.

Nina Eidsten presenterte forslagene. Endringene ble vedtatt.

Sak 13: Avslutning.

AV avrunder, takker for samarbeidet og oppfordrer til videre kontakt mellom medlemmene.

28.10.2021

Nina Eidsten (sign.)

Ute Wengorz (sign.)